ESPAÑOL

Indicaciones para la utilización del adaptador de parametrización 9199/20-04

1. Advertencias de seguridad

- La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser ejecutados por personal especializado y cualificado en electrotecnia. Siga las instrucciones de instalación descritas. Para la instalación y el manejo, cumpla las disposiciones y normas de seguridad vigentes (también las normas de seguridad nacionales), así como las reglas generales de la técnica.
- No está permitido realizar modificaciones en el equipo. Nunca repare Ud. mismo el equipo, sustitúyalo por otro equivalente. Las reparaciones podrá efectuarlas únicamente el fabricante. Éste no responde de los daños derivados del incumplimiento de estas prescripciones.
- Habrá que poner el dispositivo fuera de servicio si está dañado, se ha cargado o guardado inadecuadamente o funciona incorrectamente.
- El dispositivo no está diseñado para su uso en atmósferas con peligro de explosión.
- Antes de la primera puesta en servicio, deberá instalarse el software de configuración necesario para el dispositivo. Consulte para ello la documentación pertinente.
- El dispositivo solo debe utilizarse para la programación de dispositivos R. STAHL compatibles. Consulte en la documentación de su equipo si el adaptador de parametrización es compatible.

2. Descripción resumida

El adaptador de parametrización puede utilizarse para la configuración de dispositivos ISpac de las series 92xx.

1 Adaptador
2 Interfaz micro USB
3 Puerto USB

3. Instalación

3.1 Conexión al PC (2)

Conecte el adaptador de parametrización a un puerto USB libre de su PC con el cable USB adjunto.

3.2 Conexión al dispositivo (3)

En el dispositivo, el adaptador de parametrización se conecta a la interfaz de parametrización.

ATENCIÓN: daños
Coloque el adaptador de parametrización de manera que la conexión enchufable al dispositivo no esté tirante.

3.3 Suministro de energía

Configuración
No es necesaria una tensión de alimentación adicional para el dispositivo a programar.
La energía necesaria para la configuración se transmite a través del adaptador de parametrización.

Simulación de valores de entrada y salida
Deberá proporcionar por separado la alimentación de los dispositivos. Para ello observe siempre el margen de tensión de alimentación permitido.
Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en r-stahl.com.

ITALIANO

Indicazioni sull'uso dell'adattatore di parametrizzazione 9199/20-04

1. Indicazioni di sicurezza

- L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione devono essere eseguiti da personale elettrotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione descritte. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza valide per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generalmente riconosciute.
- Non è consentito modificare l'apparecchio. Non riparare da soli l'apparecchio, ma sostituirlo con un dispositivo equivalente. Le riparazioni devono essere effettuate soltanto dal produttore. Il produttore non è responsabile per danni dovuti a infrazioni.
- Mettere fuori servizio il dispositivo se danneggiato, oppure sottoposto a carico non conforme o non conformemente conservato, oppure se presenta difetti funzionali.
- Il dispositivo non è concepito per l'impiego in atmosfere a rischio di esplosione.
- Prima della prima messa in funzione è necessario installare il software di configurazione necessario per il dispositivo interessato. A tale scopo fare riferimento alla documentazione del dispositivo.
- Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente per la programmazione dei dispositivi R. STAHL supportati. Verificare nella documentazione del dispositivo se l'adattatore di parametrizzazione è compatibile o meno.

2. Breve descrizione

L'adattatore di parametrizzazione può essere usato per la configurazione di dispositivi ISpac delle serie 92xx.

1 Adattatore intermedio
2 Microinterfaccia USB
3 Interfaccia USB

3. Installazione

3.1 Connessione al PC (2)

Collegare l'adattatore di parametrizzazione con il cavo USB in dotazione a una connessione USB disponibile del PC.

3.2 Connessione al dispositivo (3)

Sul dispositivo, collegare l'adattatore di parametrizzazione all'interfaccia di parametrizzazione.

IMPORTANTE: danni materiali
Posizionare l'adattatore di parametrizzazione in modo che la connessione sul dispositivo non sia in trazione.

3.3 Alimentazione di energia

Configurazione
Non è necessaria una tensione di alimentazione supplementare per il dispositivo da programmare.
L'energia richiesta per la configurazione viene fornita tramite l'adattatore di parametrizzazione.

Simulazione di valori di ingresso e di uscita
L'alimentazione del dispositivo deve essere predisposta separatamente. Osservare assolutamente i limiti ammessi per il range di tensione di alimentazione.
Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica sul sito web r-stahl.com.

FRANÇAIS

Remarques sur l'utilisation de l'adaptateur de paramétrage 9199/20-04

1. Consignes de sécurité

- L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles généralement reconnues relatives à la technique.
- La transformation de l'appareil n'est pas admissible. Ne pas réparer l'appareil, mais le remplacer par un appareil équivalent. Seul le fabricant est autorisé à le réparer. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'infractions à cette règle.
- L'appareil doit être mis hors service s'il est endommagé, soumis à une contrainte ou stocké de manière incorrecte, ou bien s'il présente des dysfonctionnements.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation dans des atmosphères explosibles.
- Avant la première mise en service, installez le logiciel de configuration requis pour votre appareil. Respectez les indications de la documentation propre à l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour la programmation d'appareils R. STAHL pris en charge. Consultez la documentation de votre appareil pour voir si l'adaptateur de paramétrage est compatible.

1.1 Remarques UL

PROCESS CONTROL EQUIPMENT FOR HAZARDOUS LOCATIONS 31ZN

1 Convient uniquement aux utilisations en atmosphères explosibles de classe I, Division 2, groupes A, B, C et D, ou en atmosphères non explosibles.
2 AVERTISSEMENT : le connecteur USB est destiné uniquement à un raccordement provisoire. Il convient de ne pas l'utiliser, le raccorder ni le déconnecter si la zone concernée n'est pas notoirement sûre.

2. Brève description

Vous pouvez utiliser l'adaptateur de paramétrage pour configurer des appareils de la série ISpac 92xx.

1 Adaptateur
2 Interface USB micro
3 Interface USB

3. Installation

3.1 Raccord au PC (2)

Connectez l'adaptateur de paramétrage à un port USB libre de votre PC à l'aide du câble USB fourni.

3.2 Raccord à l'appareil (3)

Sur l'appareil, connectez l'adaptateur de paramétrage à l'interface de paramétrage.

IMPORTANT : Dommage
Placez l'adaptateur de paramétrage de sorte que le connecteur ne subisse aucune traction au niveau de l'appareil.

3.3 Alimentation en énergie

Configuration
L'appareil à programmer n'exige aucune tension d'alimentation supplémentaire.
L'énergie nécessaire à la configuration est transmise via l'adaptateur de paramétrage.

Simulation des valeurs d'entrée et de sortie
L'alimentation des appareils doit être assurée à part. Respecter impérativement la plage de tension d'alimentation admissible.
Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site r-stahl.com.

ENGLISH

Information on using the configuration adapter 9199/20-04

1. Safety notes

- Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as generally approved technical regulations, must be observed.
- Modifying the device is not permitted. Do not repair the device yourself; replace it with an equivalent device. Repairs may only be performed by the manufacturer. The manufacturer is not liable for damage resulting from noncompliance.
- The device must be stopped if it is damaged, has been subjected to an impermissible load, stored incorrectly, or if it malfunctions.
- This device is not designed for use in potentially explosive atmospheres.
- You must install the configuration software required for your device prior to initial startup. Observe the relevant device documentation for this purpose.
- The device may only be used for programming supported R. STAHL devices. Check the documentation of your device to see if the configuration adapter is compatible.

1.1 UL notes

PROCESS CONTROL EQUIPMENT FOR HAZARDOUS LOCATIONS 31ZN

1 Suitable for use in class 1, division 2, groups A, B, C and D hazardous locations, or nonhazardous locations only.
2 WARNING: The USB connector is for temporary connection only. Do not use, connect, or disconnect unless area is known to be non-hazardous.

2. Short description

You can use the configuration adapter for configuring ISpac device of the 92xx series.

1 Attachment plug
2 Micro USB interface
3 USB interface

3. Installation

3.1 Connection to the PC (2)

Connect the configuration adapter to a free USB port on your PC using the USB cable provided.

3.2 Connection to device (3)

Connect the configuration adapter to the configuration interface on the device.

NOTE: Damage
Set the configuration adapter down such that the connection to the device is not under strain.

3.3 Power supply

Configuration
Additional supply voltage for the programming device is not necessary.
The power needed for the configuration will be transmitted via the configuration adapter.

Simulation of input and output values
You must order the device power supply separately. Be sure to observe the permissible power supply voltage range.
For additional information, refer to the corresponding data sheet at r-stahl.com.

DEUTSCH

Hinweise zur Verwendung des Parametrieradapters 9199/20-04

1. Sicherheitshinweise

- Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik ein.
- Verändern des Gerätes ist nicht zulässig. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern ersetzen Sie es durch ein gleichwertiges Gerät. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden aus Zuwiderhandlung.
- Das Gerät ist außer Betrieb zu nehmen, wenn es beschädigt ist, unsachgemäß belastet oder gelagert wurde bzw. Fehlfunktionen aufweist.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären ausgelegt.
- Vor der ersten Inbetriebnahme müssen Sie die für Ihr Gerät benötigte Konfigurations-Software installieren. Beachten Sie hierzu die jeweilige Gerätedokumentation.
- Das Gerät darf nur für die Programmierung unterstützter R. STAHL Geräte benutzt werden. Prüfen Sie in der Dokumentation Ihres Geräts, ob der Parametrieradapter kompatibel ist.

2. Kurzbeschreibung

Sie können den Parametrieradapter zur Konfiguration von ISpac Geräten der Reihen 92xx einsetzen.

1 Zwischenstecker
2 Micro-USB-Schnittstelle
3 USB-Schnittstelle

3. Installation

3.1 Anschluss an den PC (2)

Verbinden Sie den Parametrieradapter mit dem beiliegenden USB-Kabel mit einem freien USB-Anschluss Ihres PCs.

3.2 Anschluss an das Gerät (3)

Am Gerät verbinden Sie den Parametrieradapter mit der Parametrierschnittstelle.

ACHTUNG: Beschädigung
Legen Sie den Parametrieradapter so ab, dass die Steckverbindung am Gerät nicht auf Zug belastet wird.

3.3 Energieversorgung

Konfiguration
Eine zusätzliche Versorgungsspannung für das zu programmierende Gerät ist nicht notwendig.
Die zur Konfiguration benötigte Energie wird über den Parametrieradapter übertragen.

Simulierung von Ein- und Ausgangswerten
Sie müssen die Geräteversorgung separat bereitstellen. Beachten Sie hierbei unbedingt den zulässigen Versorgungsspannungsbereich.
Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter r-stahl.com.

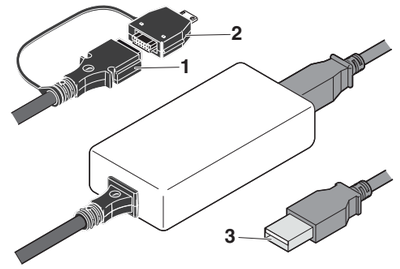
R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany
Tel: +49 7942 943 - 0 Fax: +49 7942 943 - 4333
E-Mail: info@r-stahl.com

r-stahl.com 9199601310 2020-01-14

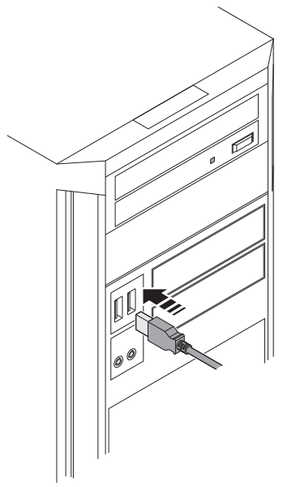
DE Betriebsanleitung
EN Operating instructions
FR Manuel d'utilisation
IT Istruzioni per l'uso
ES Instrucciones de servicio

9199/20-04 **261507**

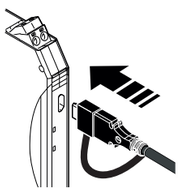
1



2



3



Datos técnicos	
Tipo	Código
Datos de conexión	
Del lado del PC	USB 2.0 Fullspeed
Material carcasa	
Margen de temperatura ambiente	Funcionamiento
Margen de temperatura ambiente transporte	Almacenamiento/
Humedad del aire máx. admisible (servicio)	25 °C
Dimensiones An. / Al. / Pr.	
Conformidad / Homologaciones	
UL, EE.UU. / Canadá	
Conformidad con la directiva CEM	
Emisión de interferencias	
Resistencia a interferencias	

Dati tecnici	
Tipo	Cod. art.
Dati di collegamento	
Lato PC	USB 2.0 Fullspeed
Materiale custodia	
Range temperature	Funzionamento
Range temperature	Immagazzinamento/trasporto
Umidità dell'aria massima consentita (funzionamento)	25 °C
Dimensioni L / A / P	
Conformità/omologazioni	
UL, USA / Canada	
Conformità alla direttiva EMC	
Emissione disturbi	
Immunità ai disturbi	

Caractéristiques techniques	
Type	Référence
Caractéristiques de raccordement	
Côté PC	USB 2.0 Fullspeed
Matériau du boîtier	
Plage de température ambiante	Exploitation
Plage de température ambiante	Stockage/transport
Humidité de l'air max. admissible (service)	25 °C
Dimensions l / H / P	
Conformité / Homologations	
UL, USA/Canada	
Conformité à la directive CEM	
Emission	
Immunité	

Technical data	
Type	Order No.
Connection data	
PC side	USB 2.0 Fullspeed
Housing material	
Ambient temperature range	Operation
Ambient temperature range	Storage/transport
Max. permissible relative humidity (operation)	25 °C
Dimensions W/H/D	
Conformance/Approvals	
UL, USA/Canada	
Conformance with EMC directive	
Noise emission	
Noise immunity	

Technische Daten	
Typ	Artikel-Nr.
Anschlussdaten	
PC-seitig	USB 2.0 Fullspeed
Material Gehäuse	
Umgebungstemperaturbereich	Betrieb
Umgebungstemperaturbereich	Lagerung/Transport
Max. zul. Luftfeuchtigkeit (Betrieb)	25 °C
Abmessungen B / H / T	
Konformität / Zulassungen	
UL, USA / Kanada	
Konformität zur EMV-Richtlinie	
Störabstrahlung	
Störfestigkeit	

9199/20-04	**261507**
ABS	
-20 °C ... 65 °C	
-40 °C ... 85 °C	
90 %	
40 mm / 20 mm / 80 mm	
UL 508 Listed Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D T6 Class I, Zone 2, Group IIC T6	
EN 61000-6-4	
EN 61000-6-2	

中文

有关使用配置适配器 9199/20-04 的信息

1. 安全提示

- 安装、操作和维保须由具备资质的专业电气技师进行。请遵守安装操作指南的规定。安装与操作设备时，必须遵守适用的规定和安全规范 （包括国家安全规则）以及普遍认可的技术总则。
- 不得擅自对设备进行改动。请勿自行修理设备；用同等设备进行更换。修理工作只能由制造商进行。制造商对因不遵守相关规定而导致的损坏不负责任。
- 在设备损坏、达到不允许的负载、存储不当或功能失灵时必须将其停止。
- 本设备的设计不适用于易爆气体环境。
- 在首次调试之前，必须安装好设备所需的组态软件。为此请留意设备相关的文档资料。
- 设备仅允许用于为支持的 R. STAHL 设备进行编程。STAHL devices. 请查看您的设备文档，以确认配置适配器是否兼容。

2. 概述

您可以使用配置适配器来配置 92xx 系列的 ISpac 设备。

1 连接插头
2 微型 USB 连接
3 USB 接口

3. 安装

3.1 连接到计算机 (2)
使用提供的 USB 电缆，将配置适配器连接到您的 PC 上空余的 USB 端口上。

3.2 连接到设备 (3)
将配置适配器连接到设备上的配置接口上。

注意：损坏
放置好配置适配器，确保与设备的连接上没有应力作用。

3.3 电源

组态
编程设备不需要额外的电源电压。
配置所需的电源通过配置适配器提供。

输入和输出值的模拟
您必须单独订购设备电源。请确保遵守允许的电源电压范围。
更多信息请见 r-stahl.com 中的相应数据表。

POLSKI

Wskazówki dotyczące stosowania adaptera do programowania 9199/20-04

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Instalacji, obsługi i konserwacji dokonywać może jedynie wyspecjalizowany personel elektrotechniczny. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących montażu. Podczas instalacji i eksploatacji należy przestrzegać obowiązujących postanowień i przepisów bezpieczeństwa (w tym krajowych przepisów bezpieczeństwa) oraz ogólnie przyjętych zasad techniki.
- Modyfikacja urządzenia nie jest dozwolona. Nie należy wykonywać samodzielnych napraw urządzenia, lecz wymienić je na nowe o tych samych właściwościach użytkowych. Do wykonywania napraw upoważniony jest wyłącznie producent. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania powyższych zasad.
- Urządzenie należy wyłączyć z eksploatacji, jeżeli jest uszkodzone, niewłaściwie obciążone lub przechowywane bądź działa nieprawidłowo.
- Urządzenie nie jest przewidziane do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem.
- Przed pierwszym uruchomieniem należy zainstalować oprogramowanie konfiguracyjne wymagane dla urządzenia. Należy przestrzegać właściwej dokumentacji urządzenia.
- Urządzenie wolno wykorzystywać tylko do programowania obsługiwanych urządzeń R. STAHL. Sprawdzić w dokumentacji urządzenia, czy adapter do programowania jest kompatybilny.

2. Krótki opis

Za pomocą adaptera do programowania można konfigurować urządzenia ISpac serii 92xx.

1 Adapter
2 Złącze Micro USB
3 Interfejs USB

3. Instalacja

3.1 Podłączenie do komputera (2)
Podłączyć adapter do programowania za pomocą dołączonego kabla USB do wolnego gniazda USB w komputerze.

3.2 Podłączenie do urządzenia (3)
Podłączyć adapter do programowania do złącza do programowania urządzenia.

UWAGA: ryzyko uszkodzenia
Adapter do programowania należy umieścić tak, aby złącze urządzenia nie było mechanicznie obciążone.

3.3 Zasilanie

Konfiguracja
Dodatkowe zasilanie dla programowanego urządzenia nie jest konieczne.
Energia wymagana do konfiguracji jest przesyłana przez adapter do programowania.

Symulacja wartości wejściowych i wyjściowych
Zasilanie urządzenia musi zostać osobno zapewnione. Należy przy tym koniecznie stosować się do dopuszczalnego zakresu napięcia zasilania.
Dalsze informacje znaleźć można w odpowiedniej karcie katalogowej na stronie r-stahl.com.

РУССКИЙ

Указание по применению адаптера для параметрирования 9199/20-04

1. Правила техники безопасности

- Монтаж, эксплуатацию и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только квалифицированным специалистам по электротехническому оборудованию. Соблюдайте приведенные инструкции по монтажу. При установке и эксплуатации соблюдайте действующие инструкции и правила техники безопасности (в том числе и национальные предписания по технике безопасности), а также общетехнические правила.
- Внесение изменений в устройство не допускается. Не проводить ремонт устройства самостоятельно, а заменять его равноценным устройством. Ремонт вправе выполнять только изготовитель. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные нарушением предписаний.
- В случае повреждения, неправильной нагрузки или хранения или ненадлежащей работы устройства, оно должно быть изъято из эксплуатации.
- Устройство не рассчитано на применение в зонах с взрывоопасной атмосферой.
- Перед первым вводом в эксплуатацию установить необходимое для используемого устройства программное обеспечение. При этом учитывать соответствующую документацию.
- Устройство разрешается использовать только для программирования поддерживаемых устройств R. STAHL. Проверьте в документации к Вашему устройству, имеется ли совместимость с адаптером для параметрирования.

2. Краткое описание

Адаптер для параметрирования можно использовать для конфигурирования устройств ISpac серий 92xx.

1 Промежуточный штекер
2 Интерфейс Micro-USB
3 USB-интерфейс

3. Монтаж

3.1 Подключение к ПК (2)
Подсоединить адаптер для параметрирования с помощью прилагаемого USB-кабеля к свободному USB-разъему Вашего ПК.

3.2 Подключение к устройству (3)
На устройстве соединить адаптер для параметрирования с интерфейсом для параметрирования.

ВНИМАНИЕ: Повреждение
Адаптер для параметрирования расположить таким образом, чтобы штекерное соединение на устройстве не было подвержено тяговой нагрузке.

3.3 Электропитание

Конфигурация
Дополнительное питание для программируемого устройства не требуется.
Необходимая для конфигурации энергия поступает через адаптер для параметрирования.

Моделирование входных и выходных значений
Питание устройства нужно обеспечивать отдельно. При этом обязательно учитывать допустимый диапазон напряжения питания.
С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу r-stahl.com.

TÜRKÇE

Konfigürasyon adaptörü 9199/20-04'ün kullanımına ilişkin bilgiler

1. Güvenlik notları

- Montaj, işletme ve bakım yalnız yetkin elektrik personeli tarafından yapılmalıdır. Belirtilen montaj talimatlarına uyun. Cihazı kurarken ve çalıştırırken geçerli güvenlik yönetmelikleri (ulusal güvenlik yönetmelikleri dahil) ve genel teknik yönetmelikler gözetilmelidir.
- Cihazda değişikliğe izin verilmez. Cihazı kendiniz tamir etmeyin, aynısıyla değiştirin. Onarımlar sadece üretici tarafından yapılabilir. Üretici kurallara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasardan sorumlu değildir.
- Hasarlı olan, izin verilmeyen bir şekilde yüklenen, yanlış depolanan veya hatalı olarak çalışan cihaz durdurulmalıdır.
- Bu cihaz patlama riskli ortamlarda kullanıma uygun tasarlanmamıştır.
- Devreye almaya başlamadan önce, cihazınız için gerekli olan yapılandırma yazılımını kurmanız gerekir. Bu amaçla verilen cihaza ait dokümana dikkat ediniz.
- Cihaz, yalnızca desteklenen R programlaması için kullanılabilir. STAHL cihazları. Konfigürasyon adaptörünün uyumlu olup olmadığını belirlemek için, için cihazınızın dokümantasyonuna bakın.

2. Kısa tanım

Konfigürasyon adaptörünü, 92xx serisi ISpac cihazını konfigüre etmek için kullanabilirsiniz.

1 Ekipman fişi
2 Micro USB arabirimi
3 USB arabirimi

3. Montaj

3.1 PC'ye bağlama (2)
Konfigürasyon adaptörünü sağlanan USB kablosunu kullanarak PC üzerindeki boş bir USB bağlantı noktasına bağlayın.

3.2 Cihaza bağlantı (3)
Konfigürasyon adaptörünü cihazdaki konfigürasyon arabirimine bağlayın.

NOT: Hasar
Konfigürasyon adaptörünü, cihaza olan bağlantı gerginliğe maruz kalmayacak biçimde yerleştirin.

3.3 Güç kaynağı

Konfigürasyon
Programlama cihazı için ayrıca güç kaynağına gerek yoktur.
Konfigürasyon için gereksinim duyulan güç, konfigürasyon adaptörü üzerinden iletilir.

Giriş ve çıkış değerlerinin simülasyonu
Cihaz güç beslemesini ayrıca sipariş etmeniz gerekir. İzin verilen güç besleme gerilimi aralığına uyduğunuzdan emin olun.
Daha fazla bilgi için lütfen, r-stahl.com adresinde sunulan ilgili veri sayfasına bakın.

PORTUGUÊS

Indicações para utilização do adaptador de parametrização 9199/20-04

1. Avisos de segurança

- A instalação, operação e manutenção devem ser executadas por pessoal eletrotécnico qualificado. Siga as instruções de instalação descritas. Observar a legislação e as normas de segurança vigentes para a instalação e operação (inclusive normas de segurança nacionais), bem como as regras técnicas gerais.
- Não é permitido alterar o equipamento. Não faça reparos no equipamento por conta própria, mas substitua por um outro da mesma qualidade. Reparações só podem ser efetuadas pelo fabricante. O fabricante não dá garantia para danos surgidos pela violação destas normas.
- O equipamento deve ser colocado fora de operação se estiver danificado, se foi sujeito a carga ou armazenagem incorretas ou se exibir uma falha de função.
- O equipamento não foi projetado para a utilização em atmosferas com perigo de explosão.
- O software de configuração necessário para o seu aparelho deve ser instalado antes da primeira colocação em funcionamento. Observar a respectiva documentação do dispositivo.
- O dispositivo pode ser utilizado somente para a programação de dispositivos R. STAHL compatíveis. Verifique na documentação do seu dispositivo se o adaptador de parametrização é compatível.

2. Descrição breve

Você pode usar o adaptador de parametrização para configuração de dispositivos ISpac das séries 92xx.

1 adaptador
2 Interface micro-USB
3 Interface USB

3. Instalação

3.1 Conexão com o PC (2)
Conecte o adaptador de parametrização com o cabo USB fornecido a uma conexão USB livre do seu PC.

3.2 Conexão ao equipamento (3)
No dispositivo, conecte o adaptador de parametrização à interface de parametrização.

IMPORTANTE: Danificação
Coloque o adaptador de parametrização de forma que o conector não fique tensionado.

3.3 Fonte de alimentação

Configuração
O dispositivo dispensa tensão de alimentação adicional para o dispositivo a ser programado.
A energia necessária para a configuração é transmitida através do adaptador de parametrização.

Simulação de valores de entrada e saída
Você deve disponibilizar em separado a alimentação do aparelho. Para isso, é imprescindível que observa a faixa de tensão de alimentação admissível.
Estão disponíveis mais informações na ficha técnica correspondente em r-stahl.com.

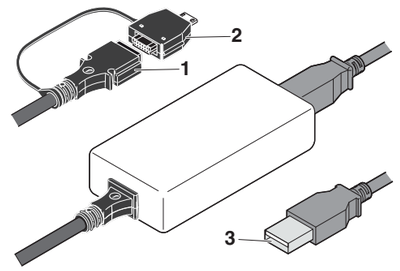
R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany
Tel: +49 7942 943 - 0 Fax: +49 7942 943 - 4333
E-Mail: info@r-stahl.com

r-stahl.com 9199601310 2020-01-14

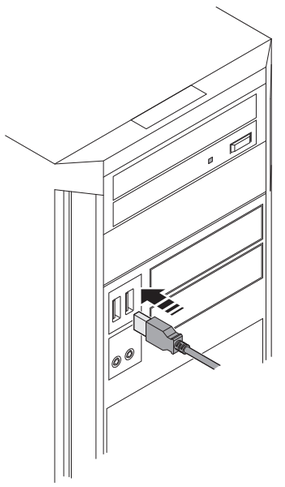
PT Instruções de operação
TR Kullanım talimatları
RU Инструкция по эксплуатации
PL Instrukcja obsługi
ZH 操作指南

9199/20-04 **261507**

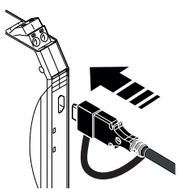
1



2



3



技术数据

类型	订货号
连接数据	
PC 端	全速 USB 2.0
外壳材料	
环境温度范围	操作
环境温度范围	存储 / 运输
允许的最大相对湿度 （操作）	25 °C
尺寸 宽度 / 高度 / 深度	
符合性 / 认证	
UL，美国 / 加拿大	
符合 EMC 条例	
发射干扰	
抗干扰	

Dane techniczne

Typ	Nr art.
Dane przyłączeniowe	
Od strony PC	USB 2.0 Fullspeed
Material obudowy	
Zakres temperatury otoczenia	Praca
Zakres temperatury otoczenia transport	Składowanie/
Max. dop. wilgotność powietrza (praca)	25 °C
Wymiary Szer. / Wys. / Gł.	
Zgodność / świadectwa dopuszczenia	
UL, USA / Kanada	
Zgodność z dyrektywą EMC	
Emisja zakłóceń	
Odporność na zakłócenia	

Технические характеристики

Тип	Артикул №
Параметры провода	
На стороне ПК	USB 2.0 Full-speed
Материал корпуса	
Диапазон рабочих температур	Эксплуатация
Диапазон рабочих температур транспортировка	Хранение/
Макс. допустимая отн. влажность воздуха (при эксплуатации)	25 °C
Размеры Ш / В / Г	
Соответствие нормам /допуски	
UL, США / Канада	
Соответствует Директиве по ЭМС	
Излучение помех	
Помехоустойчивость	

Teknik veriler

Tip	Sipariş No.
Bağlantı verileri	
PC tarafı	USB 2.0 Fullspeed
Muhafaza malzemesi	
Ortam sıcaklık aralığı	İşletim
Ortam sıcaklık aralığı	Depolama/taşıma
İzin verilen maks. bağıl nem (çalışma)	25 °C
Ölçüler W / H / D	
Uygunluk / onaylar	
UL, USA / Kanada	
EMC yönetmeliği ile uyumlu	
Yayılan parazit	
Parazite dayanıklılık	

Dados técnicos

Tipo	Código
Dados de conexão	
Do lado do PC	USB 2.0 Full speed
Material da caixa	
Faixa de temperatura ambiente	Operação
Faixa de temperatura ambiente transporte	Armazenamento/
Máx. umidade do ar admissível (funcionamento) 25 °C	
Dimensões L / A / P	
Conformidade / Certificações	
UL, EUA / Canadá	
Conformidade com diretriz EMV	
Radiação de interferência	
Resistência contra interferência	

9199/20-04	**261507**
ABS	
-20 °C ... 65 °C	
-40 °C ... 85 °C	
90 %	
40 mm / 20 mm / 80 mm	
UL 508 Listed Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D T6 Class I, Zone 2, Group IIC T6	
EN 61000-6-4	
EN 61000-6-2	